



Este aviso está disponible en el Ayuntamiento, en el Centro Internacional de Toyonaka, en las sucursales del ayuntamiento, en los centros comunitarios y en las bibliotecas, etc. También puede verse en la página web de la ciudad de Toyonaka y del Centro Internacional de Toyonaka.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Ventanilla de consultas para extranjeros en Toyonaka

En la ventanilla 502 del 5o piso del edificio principal del Ayuntamiento, también se atiende en inglés y chino. Intérpretes disponibles para los trámites en el ayuntamiento o cualquier otra consulta.

Inglés: lunes, martes, jueves y viernes Chino: miércoles
Horario: Para ambas lenguas 10:00 - 17:00 (excepto 12:00 - 13:00)
★Para otros horarios o lenguas, consulte al menos con una semana de antelación.

★Cuando contacte directamente con el departamento responsable, por favor haga galo en japonés. Las consultas en inglés y en chino pueden hacerse al número del Ayuntamiento de Toyonaka que se indica a continuación.

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Ayuntamiento de Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

En el Centro Internacional de Toyonaka, (Estación de Hankyu Toyonaka, Etre Toyonaka 6to piso), se atienden consultas sobre la vida diaria en Japón y otros temas. (Relaciones de pareja, educación, crianza, visado, trámites, estudio del japonés, relaciones personales, trabajo, salud, etc).

Se atiende los lunes, martes, jueves, viernes y sábados, en los siguientes idiomas: inglés, chino, coreano, filipino, vietnamita, nepalés, tailandés, indonesio y español (si viene al Centro en lunes o martes, le atenderemos con una máquina traductora o por llamada telefónica. Para portugués, le rogamos hacer reserva con una semana de antelación).

★Cerrado los días festivos, primeros y últimos días del año.
Horario: 11:00 - 16:00
(Puede acceder al Centro ingresando al código de la derecha)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Centro Internacional de Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★La información de los avisos está sujeta a cambios, le rogamos tenga cuidado.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

AVISOS DE ESTE MES

こんげつのお知らせ

■Campana para los que se registren por primera vez para el pago de impuestos municipales mediante debitación bancaria

Se regalarán puntos Machikane a quienes soliciten por primera vez la debitación bancaria para el pago de impuestos municipales (consulte la página web del Ayuntamiento para conocer los impuestos aplicables).

Periodo: Del viernes 1 de mayo al viernes 31 de julio.
Inscripciones: Inscríbese a través de la aplicación Machikane Pointstras, después de realizar los trámites de debitación bancaria en una entidad financiera asociada,
Informes: Sección de Gestión Tributaria ☎06-6858-2170

■市税口座振替新規申し込みキャンペーン

市税の納付に、新たに口座振替の申し込みをした人にマチカネポイントを進呈(対象税目は市HP参照)します。

期間: 5月1日(金)~7月31日(金)
申し込み: 取扱金融機関で口座振替手続き後、マチカネポイントアプリで申し込み
問い合わせ: 税務管理課 ☎06-6858-2170

■Convocatoria de Inquilinos para Casas Municipales

Para quienes residen o trabajan en Toyonaka, Hay límite de ingresos.
Repartición de solicitudes: Entre el viernes 1 y el jueves 14 de mayo. 9:00 - 17:15.

Lugar de repartición: Centro de Administración y Convocatoria para Casas Municipales (5to piso del Edificio # 2 del ayuntamiento), Shonai Collabo Center "ShoColla", Sucursal de Shinsenri y STEP.
Inscripciones: Llene los formularios y envíelos al Centro de Administración y Convocatoria par Casas Municipales hasta el jueves 14 de mayo (válido con el sello de cierre del mismo día) o inscribese a través de la página web del Centro de Administración y Convocatoria par Casas Municipales.
Informes: Centro de Administración y Convocatoria para Casas Municipales. ☎06-6858-2395

■市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布: 5月1日(金)~14日(木) 9:00~17:15
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ
申し込み: 5月14日(木)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送っていただくか、市営住宅募集・管理センターHPから申し込みください。
問い合わせ: 市営住宅募集・管理センター ☎06-6858-2395

■Reenvío a los hogares que no pudieron recibir los cupones de arroz por ausencia u otras razones

Contenido: Se están reenviando progresivamente, entre finales de abril y finales de mayo, los vales de arroz a los hogares que no pudieron recibirlos en el envío inicial.

Orientado a: Los hogares que estén empadronados en la ciudad de Toyonaka a fecha de 1 de diciembre de 2025 y que, durante el periodo de distribución de vales de arroz comprendido entre febrero y finales de marzo de 2026, no hayan podido recogerlos por motivos tales como ausencia, etc.

Otros: Si ha recibido un aviso de entrega desde abril en adelante pero no ha podido recoger el paquete (o si tampoco ha podido recoger el reenvío de esta vez por estar ausente u otros motivos), póngase en contacto con nosotros antes del viernes 29 de mayo.

Informes: Secretaría del Programa de Ayuda para Gastos de Alimentación ante el Alza de los Precios de Toyonaka ☎06-7777-6796 (A partir de junio, llame al 06-6858-2464)

■Envío de notificación de determinación del importe del impuesto municipal y regional de recaudación especial

Se enviará a través de su centro de trabajo durante el mes de mayo. Aquellas personas que se acojan a la deducción fiscal especial por préstamos hipotecarios o a la deducción fiscal por donaciones, como el "Furusato Nozei", deben comprobar los importes de las deducciones. Por otra parte, si se produce algún cambio en el importe del impuesto en las declaraciones de la renta presentadas a partir del martes 17 de marzo y dicho cambio no se ha reflejado, se le notificará por separado en una fecha posterior.

Informes: Sec. de Impuestos Municipales ☎06-6858-2131

—★—★—★— EVENTOS —★—★—★—

■Velada de luciérnagas: hay que inscribirse con antelación

Fecha y hora: Del viernes 5 al domingo 7 de junio. De 19:45 a 21:45
Se llevará a cabo aunque llueva.

Orientado a: 3,000 personas por día.

Inscripciones: Del jueves 7 de mayo a las 9:00 al miércoles 27 de mayo a las 12:00 a través de la página web del Ayuntamiento. Si tiene dificultades para inscribirse por internet, acuda a la Sec. de Mantenimiento y Reparaciones (Katsube 3-2-1). Por orden de llegada.

Lugar: El pueblo de las luciérnagas (Hotaru no sato)

Otros: Hay un aparcamiento temporal para bicicletas. No se permite el acceso en coche.

Informes: Sec. de Mantenimiento y Reparaciones ☎06-6843-3100

■Se buscan participantes para "Sunplace"

Buscamos a estudiantes de primaria a secundaria superior que quieran participar en "Sunplace", un programa dedicado a apoyar el aprendizaje y crear un espacio acogedor para niños y niñas con raíces extranjeras.

Fecha y hora: Domingos de 13:00 a 15:00, excepto el primer domingo de cada mes.

Orientado a: Estudiantes de primaria a secundaria superior con raíces extranjeras.

Inscripciones: Centro Internacional de Toyonaka

Lugar e informes: Centro Internacional de Toyonaka (6o piso de "Etre Toyonaka", frente a la estación de Hankyu Toyonaka) ☎06-6843-4343

■ Guardería multicultural "Nikoniko"

Los niños pueden jugar, hacer manualidades y pasar un rato agradable junto con los voluntarios de la guardería.

Los padres y/o apoderados pueden participar y consultar sobre la vida de los niños.

Fecha y hora: Jueves de 13:30 a 15:00 y viernes de 10:30 a 12:00

Orientado a: Niños en edad preescolar con raíces extranjeras y sus padres y/o apoderados.

Costo: Gratuito.

Lugar e informes: Centro Internacional de Toyonaka (6o piso de "Etre Toyonaka", frente a la estación de Hankyu Toyonaka) ☎06-6843-4343

■不在などによりお米券を受け取れなかった世帯へ再発送

内容: お米券の当初発送時に受け取れなかった世帯等に対し、4月下旬から5月末までに順次再発送をしています。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯かつ、2026年2月から3月末までのお米券配布期間中に、不在等の理由によりお米券を受け取れなかった世帯等

その他: 4月以降に不在票が入っていたが受け取れなかった場合(今回の再発送も不在等の理由で受け取れなかった場合)は5月29日(金)までにご連絡ください。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796(6月以降は06-6858-2464)

■市・府民税の特別徴収税額決定通知書を送ります

勤労先を通じて5月中に送ります。住宅借入金等特別税額控除や、ふるさと納税などの寄附金税額控除の適用を受ける人も控除額などを確認してください。

なお、3月17日(火)以降に受け付けた確定申告で税額変更があり、内容が反映されていない場合は後日別に通知します。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ほたるの夕べ事前申し込みが必要

日時: 6月5日(金)~7日(日) 19:45~21:45 雨天決行

対象: 各日3,000人

申し込み: 5月7日(木)9:00~27日(水)12:00までに市HP。HP申し込みが困難な場合は維持修繕課(勝部3-2-1)に来庁。先着順

場所: 蛍の里

その他: 臨時駐車場あり。車での来場不可

問い合わせ: 維持修繕課 ☎06-6843-3100

■サンプルイス参加者募集

外国にルーツを持つ子どもの学習支援・居場所づくりを行う「サンプルイス」に参加する小学生~高校生を募集しています。

日時: 第一日曜日を除く毎週日曜日13:00~15:00

対象: 外国にルーツを持つ小学生~高校生

申し込み: とよなか国際交流センター

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343

■多文化子ども保育にここ

保育ボランティアや子どもたちが一緒に遊んだり、工作をしたり、楽しく過ごすことができます。

保護者が一緒に参加して、子育てについて相談をすることもできます。

日時: 木曜日13:30~15:00、金曜日10:30~12:00

対象: 外国にルーツを持つ未就学児とその保護者

参加費: 無料

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343